

TANÁCS ÉS BIZOTTSÁG

A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. május 15.)

az egyrészt az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség, másrészt a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodásnak az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség nevében történő megkötéséről

(2006/365/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 170. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével összefüggésben,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 101. cikke második bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Bizottság a Közösségek nevében tárgyalásokat folytatott a Svájci Államszövetséggel a tudományos és technológiai együttműködési megállapodásról, amely a megújított megállapodás ideiglenes alkalmazásáról is rendelkezik.
- (2) A megállapodást a felek képviselői 2004. január 16-án Brüsszelben aláírták, és azt – annak egy későbbi időpontban való megkötésére is figyelemmel – 2004. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazzák.
- (3) A megállapodást úgy kell megkötni, hogy minden tagállam nyelvi változata hiteles legyen. Ezt levélváltás útján kell végrehajtani.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrészt az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség, másrészt a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodást az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség nevében a Tanács és a Bizottság jóváhagyja. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz ⁽²⁾.

2. cikk

Az Európai Közösség nevében a Tanács elnöke és az Európai Atomenergia-közösség nevében a Bizottság elnöke elvégzi a megállapodás 14. cikkében előírt értesítést, és felhatalmazást kap arra, hogy a Svájci Államszövetséggel levélváltás útján megállapodjon arról, hogy a megállapodás szövege a 2004. május 1-jei bővítést követően valamennyi tagállam nyelvén hiteles legyen.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 15-én.

a Tanács részéről
az elnök
U. PLASSNIK

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ 2005. december 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ A megállapodás szövegét lásd: HL L 32., 2004.2.5., 23. o.